Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION, 2010

ANCIENT GREEK — ORDINARY LEVEL

(400 marks)

THURSDAY, 24 JUNE – AFTERNOON 1.30 to 4.00

1. **[50]**

A. Translate into English: (40)

ὁ Ἀπόλλων, Διὸς υἱὸς καὶ Λητοῦς, θεὸς ἦν φέγγους. τοῦ δ’ ἡλίου ζωὴν διδόντος, τῶν νεανιῶν φύλαξ ἦν Ἀπόλλων, ἀγῶσί τε καὶ τῇ παλαίστρᾳ ἐπισκοπῶν. σημεῖον δὲ τούτου τόξον φέρει καὶ φαρέτραν. ἔτι δὲ καὶ τῆς μαντικῆς θεὸς ὢν Δελφοὺς ᾤκει, ἡ δ’ ἱέρεια αὐτοῦ τοῖς ἀνθρώποις τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι προεῖπεν. ἐπεὶ δὲ ἡ μαντικὴ καὶ ἡ μουσικὴ κοινόν τι ἔχειν φαίνονται, λύραν φέρει, καὶ ἐν ταῖς τῶν θεῶν θυσίαις φορμίζει, καὶ τὸν τῶν Μουσῶν χορὸν εἰσάγει.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions: (10)

(i) Write what you know about Apollo’s oracle at Delphi.

(ii) Write a short note about Artemis.

2. **[50]**

A. Translate into English: (40)

Ὀδυσσεὺς ἦν υἱὸς Λαέρτου, Ἰθάκην δ’ ᾤκει, νῆσον ὀλίγην μέν, φίλην δέ. ἔγημε δὲ Πηνελόπην, καὶ υἱὸν εἶχε Τηλέμαχον. ἐκ δὲ τῶν θεῶν Ἀθηνᾶν μάλιστ’ ἐτίμησεν. ἐπὶ δὲ Ἴλιον ἐλθὼν ἐν μὲν πολέμῳ ἀνδρεῖον ἐν δὲ βουλῇ σοφὸν ἑαυτὸν παρεῖχε, καὶ ἐν τοῖς κινδύνοις οὕτως εὔπορος ἦν ὥστε ὑπὸ Ὁμήρου πολύτροπος καλεῖσθαι.

μετὰ δὲ τὴν Ἰλίου ἅλωσιν ἐπανῆλθεν εἰς Ἰθάκην.

GREEK THROUGH READING

B. Answer *one* of the following questions: (10)

(i) Homer calls Odysseus ‘crafty’. Tell any story that shows his craftiness.

(ii) Write a short note about Athena.

3. Translate into English: **[80]**

(King Aiolos gave Odysseus a bag with the winds inside it, to help him sail home. When Odysseus' comrades open the bag, causing an unexpected return to Aiolos' island, Aiolos is less helpful.)

ἐπεὶ δ' οἱ ἑταῖροι τὸν ἀσκὸν λύουσιν, οἱ ἄνεμοι τὴν ναῦν εἰς τὴν τοῦ Αἰόλου νῆσον αὖθις φέρουσιν. ὁ δ' Ὀδυσσεὺς βαίνει πρὸς τὸν τοῦ βασιλέως οἶκον. ὁ δ' Αἴολος, ὁρῶν αὐτόν, θαυμάζει καί, "ὦ Ὀδυσσεῦ," φησί, "τί πάσχεις; διὰ τί αὖθις δεῦρο ἥκεις;" ὁ δ' Ὀδυσσεὺς λέγει, "οἱ ἑταῖροι αἴτιοί εἰσιν, ὦ Αἴολε· ἀλλὰ βοήθει ἡμῖν, ὦ φίλε." ὁ δ' Αἴολος, "ἄπιθι ταχέως," φησίν· "οὐ γὰρ δυνατόν ἐστι βοηθεῖν ὑμῖν· οἱ γὰρ θεοὶ ὑμᾶς μισοῦσιν." ὁ οὖν Ὀδυσσεὺς καὶ οἱ ἑταῖροι ἀπὸ τῆς νήσου ἀποπλέουσιν.

ἀσκός: bag. ἄνεμος: wind. αὖθις: again. θαυμάζω: I am amazed.
ἥκω: I have come. αἴτιος: responsible. ἄπιθι: go away! μισέω: I hate. ἀποπλέω: I sail away.

4. Read the following passage and then answer *any six* of the questions which follow: **[80]**

(Kodros saves Athens by sacrificing his own life.)

ὁ Κόδρος ἐστὶ βασιλεὺς τῶν Ἀθηναίων. ἀνὴρ οὕτω σοφός ἐστιν ὥστε πάντες τῶν τε πολιτῶν καὶ τῶν συμμάχων αὐτόν φιλοῦσι και τιμῶσιν. ἐπεὶ δ' οἱ πολέμιοι πέμπουσι στρατιὰν μεγάλην πρὸς τὰς Ἀθήνας, ὁ Κόδρος κελεύει ἀγγέλους βαίνειν πρὸς Δελφοὺς πρὸς τὸ μαντεῖον.

ὁ δὲ θεὸς τοῖς ἀγγέλοις λέγει τάδε· "οἱ Ἀθηναῖοι ἕξουσι τὴν νίκην εἰ οἱ πολέμιοι ἀποκτενοῦσι τὸν Κόδρον αὐτόν." ἔπειτα δ' οἱ ἄγγελοι πρὸς τὰς Ἀθήνας ἐπανέρχονται.

ὁ δὲ Κόδρος, ἐπεὶ ταῦτα ἀκούει, λέγει τοῖς Ἀθηναίοις· "ἕτοιμός εἰμι ἀποθνῄσκειν καὶ σῴζειν τὴν πατρίδα."

ὁ οὖν Κόδρος μόνος στρατεύει πρὸς τοὺς πολεμίους καὶ ἀποθνῄσκει. οὕτως οὖν σῴζει τὰς Ἀθήνας.

σύμμαχος: ally. μαντεῖον: oracle. ἕξουσι: will have. εἰ: if.
ἀποκτενοῦσι: will kill. ἕτοιμος: ready. στρατεύω: I march.

(*a*) Who is Kodros?

(*b*) Why do all the citizens and allies love and honour Kodros?

(*c*) Where does Kodros order the messengers to go?

(*d*) What does the god say to the messengers?

(*e*) When he hears what the god said, what does Kodros tell the Athenians?

(*f*) What does Kodros do then?

(*g*) Give the Genitive Case, Singular Number of *two* of the following nouns:

ἄγγελος, μαντεῖον, στρατιά, βασιλεύς.

(*h*) The word *hippopotamus* comes from two Greek words. What are they, and what does each Greek word mean?

5. Translate into Greek: **[80]**

(*a*) The good son loves and honours his father. (16)

(*b*) The king has many oxen in the fields. (16)

(*c*) The slave walks slowly towards the big house. (16)

(*d*) The girls run home, for they <u>are tired</u>. (16)

(*e*) The children want to <u>eat</u> the dinner. (16)

I am tired: κάμνω. I eat: ἐσθίω.

6. Answer *one* of the following: **[30]**

(*a*) Write what you know about the Delian League. In your answer you could mention who founded it, why it was founded, and what eventually became of it.

(*b*) Write about *either* Leonidas *or* Cimon.

7. Answer *one* of the following: **[30]**

(*a*) Name *any three* of the following heroes or heroines:

(i) She helped Jason to get the Golden Fleece.

(ii) He had a vulnerable heel.

(iii) She was the most beautiful woman in the world.

(iv) He performed twelve labours.

Write a short paragraph about *any one* of the heroes or heroines you have named.

(*b*) Write what you know about farming in Ancient Greece.